

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 40 (1978)
Heft: 14

Rubrik: Visites de marque venues de Chine

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cet épandeur de fumier est d'une construction tout en acier. Les ridelles frontales et latérales sont galvanisées à chaud et pratiquement indestructibles. Les ridelles latérales peuvent être rabattues ou facilement enlevées, ce qui simplifie le nettoyage. L'essieu porteur étant très reculé, la large voie ainsi que le centre de gravité bas et les pneus larges et bien adhérents font qu'il est pratiquement impossible à l'épandeur de fumier de se renverser et garantissent ainsi également les manœuvres sur pentes raides. Le groupe d'épandage à 2 hérissos verticaux ef-

fectue une distribution uniforme du fumier. Tout le mécanisme de commande se trouve dans un bain d'huile, ce qui supprime tout entretien.

En quelques minutes, le groupe d'épandage peut être démonté et remplacé par la paroi standard arrière. Ainsi on obtient une remorque avec de multiples possibilités. Sont livrables: 2 types avec charges utiles de 2,5 t resp. 3,5 t. Vente et service pour la Suisse: ERNST MESSER SA, Industrie et machines agricoles, 4704 Niederbipp.

Visites de marque venues de Chine

A l'occasion de son récent séjour en Suisse, la délégation du Vice-premier ministre chinois Kou Mou désirait également être renseignée dans les détails sur l'agriculture suisse. Lors d'une tournée en car dans l'Emmental, elle put visiter l'Ecole d'agriculture de Bäregg, puis, durant une autre excursion, une exploitation agricole moderne près de Hindelbank, également dans le canton de Berne.

Un programme spécial fut élaboré pour le Vice-ministre de l'agriculture Tschang Ken-cheng et sa suite près de Zurich, dans le cadre duquel la mécanisation et motorisation de l'agriculture devaient faire



Fig. 2: Les Délégués chinois suivent attentivement les évolutions d'un char automoteur au cours d'une démonstration. Ce véhicule de transport et de travail polyvalent utilisable sur tous les terrains comporte quatre roues motrices.



Fig. 1: Lors de la visite d'une Délégation gouvernementale chinoise dans notre pays, le Vice-ministre de l'agriculture Tschang Ken-cheng a pu assister à des démonstrations sur le terrain avec certaines machines ultra-modernes de fabrication suisse.

l'objet de démonstrations sur le terrain. Ces hôtes étrangers furent très impressionnés par la mobilité et la fabrication solide des machines qu'ils virent à l'œuvre.

Enfin la Délégation chinoise fut mise au courant de l'état de la recherche scientifique dans notre pays. M. le professeur et Dr R. Fritzsche, directeur de la Station fédérale de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil ZH, fit connaître aux visiteurs d'Extrême-Orient les buts poursuivis par cet institut et l'activité qu'il déploie en conséquence.

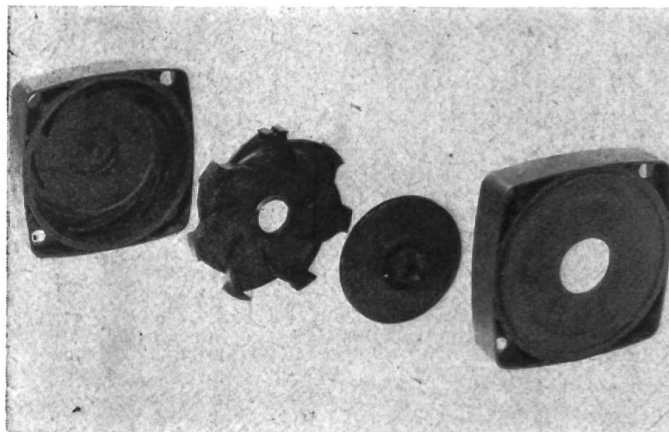
Le Vice-ministre Tschang souligna à plusieurs reprises l'importance que revêt en Chine le développement de l'agriculture dans le cadre du nouveau programme en quatre points adopté par le gouvernement. Dans cet ordre d'idées, il exprima l'espoir que le plus possible de machines suisses d'extérieur et d'intérieur de ferme puissent être montrées à de

nombreux spécialistes chinois de la branche lors de l'Exposition internationale des réalisations de la technique agricole qui aura lieu à Pékin du 20 octobre au 3 novembre 1978, manifestation à laquelle la Suisse, ainsi que 11 autres pays, ont été invités à participer.

Trad. R.S.

Une nouvelle pompe à eau, réalisée entièrement en NORYL

Le fabricant français de pompe LMT a constaté une réduction de 30% de ses coûts de fabrication et une amélioration des performances de ses produits de-



puis qu'il a décidé d'adopter le NORYL, thermoplastique technique créé par la General Electric Plastics, BV, en lieu et place de la fonte traditionnelle.

puis qu'il a décidé d'adopter le NORYL, thermoplastique technique créé par la General Electric Plastics, BV en lieu et place de la fonte traditionnelle.

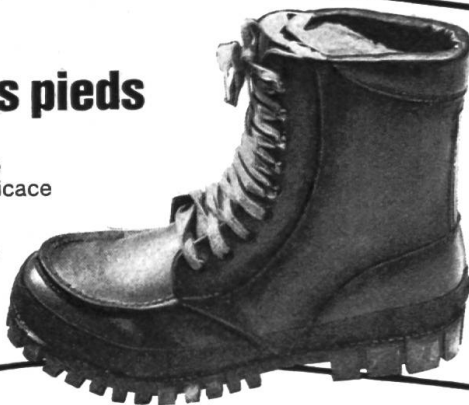
Le NORYL GFN 3 est à présent employé pour la fabrication du corps des pompes, en raison de sa bonne stabilité dimensionnelle, de ses faibles taux de gonflement et d'absorption d'eau et de sa résistance thermique. Ces pompes à étages ont un débit de 9 mètres cubes à l'heure sous une pression de 9,5 bars. La roue mobile, moulée dans du NORYL 731, tourne à 2900 tours/minute et la pompe a été étudiée pour travailler à des températures s'étalant de -40° à $+80^{\circ}$ C. Les nombreuses applications possibles comportent, entre autres, l'arrosage des jardins, l'irrigation, le lavage des voitures et la protection contre les incendies.

Cette nouvelle pompe, entièrement réalisée en NORYL, ne rouille ni ne se corrode, ne requiert aucune finition extérieure et est considérablement plus légère que les anciennes pompes en fonte.

Pour vos pieds

- meilleur santé
- protection efficace
- confort

avec nos bottes de sécurité et de caoutchouc



Demandez notre documentation!

Gummi Maag
ses produits dépassent son nom

1002 Lausanne, Tél. 021/22 41 64
8600 Dübendorf 1,
Tél. 01/821 31 31
9000 St-Gall, Tél. 071/25 25 20
3084 Berne-Wabern,
Tél. 031/54 41 11

791